

## MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

This memorandum of understanding (the "MOU") is entered into as of the date of last signature below (the "Effective Date") by and between:

**NAME:** Cisco Solutions LLC

**ADDRESS:** Krylatskaya Street, 17, Building 4, Moscow 121614, the Russian Federation ("Cisco")

and

**NAME:** Federal State Budget Educational Institution of Higher Education «Irkutsk National Research Technical University»

**ADDRESS:** Lermontov street, 83, Irkutsk 664074, the Russian Federation

(the "Partner").

Partner and Cisco are each referred to as a "Party" and together as the "Parties".

## RECITALS

WHEREAS, Cisco is part of a global corporate group which is the worldwide leader in networking hardware and software used to create Internet solutions.

WHEREAS, the Parties wish to define in this MOU a framework and guidelines for possible cooperation, with specific terms and conditions to be negotiated, defined and agreed in specific written agreements. Except as described in Clause 2.2 below, the Parties do not intend to establish binding legal obligations in this MOU.

The Parties agree as follows:

## СОГЛАШЕНИЕ О НАМЕРЕНИЯХ

Настоящее Соглашение о намерениях (далее по тексту - "Соглашение") заключено в более позднюю из дат подписания, указанных на последней странице (далее – "Дата вступления в силу"), между:

**НАИМЕНОВАНИЕ:** ООО "Сиско Солюшенз"

**АДРЕС:** Российская Федерация, 121614, г. Москва, ул. Крылатская, д. 17, корп. 4

(далее - "Cisco")

и

**НАИМЕНОВАНИЕ:** Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Иркутский национальный исследовательский технический университет»

**АДРЕС:** Российская Федерация, 664074, г. Иркутск, ул. Лермонтова, 83

(далее – "Партнер").

Партнер и "Cisco" далее по тексту совместно именуются "Стороны", а по отдельности – "Сторона" настоящего Соглашения.

## ПРЕАМБУЛА

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что "Cisco" входит в глобальную корпоративную группу, которая является мировым лидером в области сетевых аппаратных средств и программного обеспечения для создания Интернет-решений.

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Стороны выражают желание определить в настоящем Соглашении принципы формирования отношений и обязательства в рамках возможного сотрудничества, конкретные условия которого будут обсуждены, определены и согласованы в отдельных письменных соглашениях. За исключением того, что описано в Статье 2.2 ниже, Стороны не намерены устанавливать обязывающие правовые обязательства в настоящем Соглашении.

Стороны договариваются о нижеследующем:

## **1. AREAS OF PROPOSED ACTIVITIES**

1.1. From the Effective Date, the Parties shall carry out discussions regarding cooperation on the topics identified below. Some or all of these proposed activities may be subject to further due diligence, negotiation, commercial, legal and financial terms and conditions and written agreements.

### **1.2. Areas of cooperation**

- Promoting the development of IT education at the University through the Cisco Networking Academy program;
- participation of representatives of the Parties in the joint development of educational and methodological documentation (curricula, work programs of academic disciplines and practices, etc.);
- organization and holding on the basis of the Contracting Parties of presentations, seminars, conferences, round tables, open lectures, etc.,
- popularization of knowledge in the field of information technology among the population;
- internships for students and graduates of the University of Cisco on a competitive basis;
- the list of areas and forms of cooperation is not exhaustive and can be expanded and supplemented by agreement of the Parties

1.3. The Parties will use their reasonable efforts to develop cooperation in connection with the activities described above, including providing regular communication between each other and negotiation of further terms and conditions and agreements as may be required.

1.4. The Parties will establish working groups made of up representatives from each Party for the coordination of the development of the relationship between the Parties in the areas of proposed activities set forth above.

## **2. NATURE OF THIS MOU**

2.1 The Parties understand that this MOU is intended only to summarize the current understanding of the Parties on the above areas of cooperation and to facilitate their further discussions regarding the development of their relationship, as might be more fully

## **1. ОБЛАСТИ ПРЕДПОЛАГАЕМОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

1.1. С Даты вступления в силу Стороны будут проводить обсуждения относительно сотрудничества по темам, определенным ниже. Некоторые или все виды такой деятельности предполагают проведение дальнейшей комплексной проверки, переговорами, коммерческими, юридическими и финансовыми условиями и письменными соглашениями.

### **1.2. Области сотрудничества**

- содействие развитию ИТ-образования в Университете через программу «Сетевая академия Cisco»;
- участие представителей Сторон в совместной разработке учебно-методической документации (учебных планов, рабочих программ учебных дисциплин и практик и т.д.);
- организация и проведение на базе договаривающихся Сторон презентаций, семинаров, конференций, круглых столов, открытых лекций и т.д.,
- популяризация знаний в области информационных технологий среди населения;
- стажировки для студентов и выпускников Университета в Сиксо на конкурсной основе;
- перечень направлений и форм сотрудничества не является исчерпывающим и может расширяться и дополняться по соглашению Сторон.

1.3. Стороны приложат разумные усилия для развития сотрудничества в связи с вышеописанной деятельностью, включая обеспечение регулярного взаимодействия друг с другом и обсуждение дальнейших условий и соглашений, которые могут потребоваться.

1.4 Стороны организуют рабочие группы, состоящие из представителей каждой из Сторон, для координации развития отношений между Сторонами в вышеизложенных областях предполагаемой деятельности.

## **2. ХАРАКТЕР НАСТОЯЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ**

2.1 Стороны договариваются о том, что настоящее Соглашение заключается исключительно с целью краткого изложения существующего между Сторонами на данный момент взаимопонимания по вышеуказанным

described in further agreements between Partner and Cisco or its channel partners.

2.2 Except as set out below under this Clause 2 and Clauses 3, 4, and 5, the Parties agree that the provisions of this MOU do not create binding legal obligations or legal rights on the part of either Party or any of their affiliates.

2.3 Either Party may unilaterally terminate this MOU at any time without any obligation or liability (except with regard to the provisions cited above) by giving the other Party a written notice under Clause 3.2.

2.4 This MOU and the relationship established under it are non-exclusive and it does not limit either Party from pursuing similar relationships with any other parties.

2.5 The Parties undertake their cooperation under this MOU at their own risk and expense. No costs shall be shared or compensated between the Parties except as explicitly agreed between the Parties.

2.6 Each Party acknowledges that the other Party has not given it, nor has it relied on, any representations or assurance of future revenues, sales opportunities or profits arising from or in connection with the subject matter of this MOU. The Parties acknowledge that neither Party is justified in acting in reliance upon any promises or representations of present intention purported to be contained in this MOU. Nothing in this MOU will exclude any liability which one Party would otherwise have to the other Party in respect of any statements made fraudulently.

областям сотрудничества, а также для содействия дальнейшим обсуждениям развития их отношений, которые могут быть более подробно описаны в последующих соглашениях между Партнером и "Сиско" или его торговыми партнерами.

2.2 За исключением случаев, предусмотренных ниже положениями настоящей Статьи 2 и Статьями 3, 4 и 5, Стороны договорились о том, что положения настоящего Соглашения не являются обязывающими и не создают юридических прав или обязательств для какой-либо из Сторон или любого из их аффилированных лиц.

2.3 Любая Сторона может в одностороннем порядке в любое время прекратить настоящее Соглашение без каких-либо обязательств или ответственности (за исключением того, что относится к положениям, процитированным выше), направив другой Стороне письменное уведомление в соответствии со Статьей 3.2.

2.4 Настоящее Соглашение и отношения, созданные по нему, являются неисключительными и не запрещают любой из Сторон вступать в аналогичные отношения с любыми другими лицами.

2.5 Стороны осуществляют сотрудничество по настоящему Соглашению, неся свой собственный риск и расходы. Никакие расходы не разделяются и не компенсируются между Сторонами за исключением того, что прямо согласовано между Сторонами.

2.6 Каждая Сторона признает, что другая Сторона не давала и не полагалась ни на какие заверения или ручательства относительно будущих доходов, возможностей продаж или прибылей, возникающих в результате предмета настоящего Соглашения или в связи с ним. Стороны признают, что ни одна из Сторон не имеет оснований действовать, полагаясь на какие-либо обещания или заверения относительно существующего намерения, которые могут подразумеваться в настоящем Соглашении. Ни одно положение в настоящем Соглашении не исключает какой-либо ответственности, которую одна Сторона может в иных случаях нести перед другой Стороной в отношении заведомо ложных заявлений.

2.7 The parties do not contemplate this MOU being used as a basis for executing sales of products or services. All rights and obligations in connection with sales of products and services shall be as provided in the agreement or agreements entered into or to be entered into between the respective buyers and sellers in accordance with the applicable laws. Accordingly, Cisco makes no representations or warranties on its own behalf or on behalf of any member of the Cisco Group (whether express, implied, or statutory) as to the availability of any products or services; and, in respect of any products or services, any warranty, condition, or term in connection therewith.

### 3. CONFIDENTIAL INFORMATION

3.1 Parties acknowledge that, in the course of performing activities under this MOU and their relationship, each Party may obtain information about the other party, which is of a confidential and proprietary nature ("**Confidential Information**"). Such Confidential Information may include, but is not limited to, trade secrets, know how, inventions, techniques, processes, programs, schematics, software source documents, data, customer lists, financial information, and sales and marketing plans or information posted on Cisco.com which a Party knows or has reason to know is confidential, proprietary or trade secret information of the other Party.

3.2 The Parties shall at all times during the Term and for a period of at least three (3) years after its expiration or termination, keep in trust and confidence all such Confidential Information. For trade secrets recognized under law, this period shall remain in effect as long as such trade secrets are protected under law. Neither Party shall use any such Confidential Information other than as expressly authorized under this MOU nor shall disclose any such Confidential Information, advertise, or publish either the existence, the subject matter, any discussions relating to, or any of the terms and

2.7 Стороны не предусматривают, чтобы настоящее Соглашение использовалось для осуществления продаж продуктов или оказания услуг. Все права и обязательства в связи с продажами продуктов и оказанием услуг должны быть предусмотрены в соглашении или соглашениях, заключенных или подлежащих заключению между соответствующими покупателями и продавцами в соответствии с применимым законодательством. Соответственно, "Сиксо" не дает никаких заверений или гарантий ни от своего имени, ни от имени какого-либо участника группы компаний "Сиксо" (будь то прямо выраженные, подразумеваемые, или предусмотренные законом заверения и гарантии) относительно наличия каких-либо продуктов или услуг, а в отношении каких-либо продуктов или услуг – каких-либо гарантий или условий в связи с ними.

### 3. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ ИНФОРМАЦИИ

3.1 Стороны признают, что в ходе осуществления деятельности по настоящему Соглашению и в ходе отношений между Сторонами каждая Сторона может получать информацию о другой стороне, носящую конфиденциальный или служебный характер ("Конфиденциальная информация"). К такой Конфиденциальной информации могут относиться, в том числе, коммерческая тайна, ноу-хау, изобретения, методы, процессы, программы, схемы, документация на исходное программное обеспечение, данные, перечни клиентов, финансовая информация, планы продаж и сбыта или информация, размещаемая на Cisco.com, которая Стороне известна как конфиденциальная, служебная или являющаяся коммерческой тайной другой Стороны, или в отношении которой у получающей Стороны есть основание полагать, что такая информация является конфиденциальной, служебной или коммерческой тайной другой Стороны.

3.2 Стороны в любое время в течение Срока действия Соглашения и, по крайней мере, в течение 3 (трех) лет после его истечения или после расторжения Соглашения будут хранить всю такую Конфиденциальную информацию в режиме конфиденциальности. Для коммерческой тайны, признаваемой таковой в соответствии с законом, данный период длится до тех пор, пока такая коммерческая тайна охраняется законом. Ни одна сторона не будет пользоваться любой такой Конфиденциальной информацией, кроме

conditions, of this MOU (or any summary of any of the forgoing) to third parties without the other party's prior written consent. Disclosure is allowed with regard to each party's shareholders, owners, affiliates under common control, accountants, auditors, and professional advisors. Any press release, publication, advertisement or public disclosure regarding this MOU is subject to both the prior review and the written approval of both Parties.

3.3 The Parties further agree that, upon the other Party's written request, termination or expiration of this MOU, it will promptly return all Confidential Information (including any copies) in its possession, custody, or control.

3.4 The obligations of confidentiality in this Clause 3 shall not apply to information which

- a. has entered the public domain except where such entry is the result of Partner's breach of this MOU;
- b. prior to disclosure was already rightfully in a Party's possession;
- c. subsequent to disclosure is obtained by a Party on a non-confidential basis from a third party who has the right to disclose such information to the Party;
- d. is independently developed by a Party, as to be evidenced; or

как в порядке, прямо разрешенном настоящим Соглашением, и не будет раскрывать какую-либо такую Конфиденциальную информацию, рекламировать или публиковать сведения о существовании настоящего Соглашения, его предмете, каких-либо переговорах, связанных с настоящим Соглашением, или каких-либо условиях настоящего Соглашения (или какой-либо краткий обзор любого вышеуказанного) среди третьих лиц без предварительного письменного согласия другой стороны. Разрешается раскрывать информацию об акционерах, владельцах, аффилированных лицах, находящихся под общим контролем, о бухгалтерах, аудиторах и профессиональных консультантах каждой стороны. Любой пресс-релиз, публикация, реклама или публично раскрываемая информация о настоящем Соглашении подлежит как предварительному обзору, так и письменному одобрению обеими Сторонами.

3.3 Кроме того, Стороны соглашаются с тем, что по письменному запросу другой Стороны, при расторжении или истечении срока действия настоящего Соглашения они незамедлительно возвратят всю Конфиденциальную информацию (включая любые ее копии), находящуюся у них в распоряжении, на хранении или под их контролем.

3.4 Обязательства о неразглашении Конфиденциальной информации, предусмотренные настоящей Статьей 3, не распространяются на информацию, которая

- a. стала общеизвестной, кроме случаев, когда она стала таковой вследствие нарушения Партнером настоящего Соглашения;
- b. до ее раскрытия уже находилась в распоряжении Стороны на правомерных основаниях;
- c. после ее раскрытия получена Стороной не на конфиденциальной основе от третьего лица, имеющего право раскрыть ее Стороне;
- d. самостоятельно получается Стороной, что может быть подтверждено доказательствами; или

- e. a Party is required to produce pursuant to a court order or administrative order, provided that the Party shall (to the extent legally possible) notify the other Party of its receipt of such order prior to disclosure and provide the other Party an opportunity to protect its interest in the confidentiality of the information to be produced in response.

3.5 These confidentiality terms shall apply to any disclosure by or to an affiliate of a Party to this MOU.

#### 4. TERM AND TERMINATION

4.1 This MOU shall commence on the Effective Date and continue for 3 (three) years.

4.2 Either Party may terminate this MOU for any reason at any time by providing thirty (30) days written notice to the other Party.

4.3 In the event of termination of this MOU, neither Party shall have any obligation to continue the activities under this MOU, and any cooperation, obligations and rights of the Parties shall terminate, with the exception of Clause 3 (Confidential Information) which shall survive expiration or termination.

#### 5. GENERAL PROVISIONS

5.1 The validity, interpretation, and performance of this MOU shall be governed by the laws of the Russian Federation.

5.2 Each Party agrees that any dispute between the Parties relating to this MOU will first be submitted in writing to a panel of senior executives of Cisco and Partner, who shall meet and confer in an effort to resolve

- e. которую Стороне требуется представить во исполнение предписания суда или административного распоряжения, при условии, что Сторона (в допустимых законом случаях) уведомит другую Сторону о получении ею такого приказа или распоряжения до ее раскрытия и предоставит другой Стороне возможность защитить ее интересы в сохранении конфиденциального характера информации, предоставляемой в ответ на такое требование.

3.5 Настоящие условия о соблюдении конфиденциальности применяются к любому раскрытию аффилированным лицом или аффилиированному лицу Стороны настоящего Соглашения.

#### 4. СРОК ДЕЙСТВИЯ И РАСТОРЖЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ

4.1 Настоящее Соглашение вступает в силу в Дату вступления в силу и действует в течение 3 (трех) лет.

4.2. Любая Сторона вправе расторгнуть настоящее Соглашение по любой причине в любое время путем направления письменного уведомления другой Стороне за 30 (тридцать) дней до даты расторжения.

4.3. В случае прекращения настоящего Соглашения ни одна из Сторон не будет иметь никаких обязательств по продолжению указанной в нем деятельности, и любое сотрудничество, обязательства и права Сторон прекратятся, за исключением указанного в Статье 3 (Конфиденциальная информация) настоящего Соглашения положения, которое продолжает действовать и после истечения срока действия или расторжения настоящего Соглашения.

#### 5. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

5.1 Действительность, толкование и исполнение настоящего Соглашения регулируются законодательством Российской Федерации.

5.2 Каждая из Сторон соглашается с тем, чтобы любой спор между Сторонами в отношении настоящего Соглашения был первоначально направлен в письменной форме старшему

such dispute through good faith consultation and negotiation. Each Party's executives shall be identified by notice to the other Party, and may be changed at any time thereafter also by notice to the other. In the event the executives are unable to resolve any dispute within thirty (30) days after submission to them, either Party shall be free to seek any available remedies it may have under applicable law in accordance with Clause 5.3.

5.3 Any dispute, controversy or claim which may arise out of or in connection with this MOU, or the execution, breach, termination or invalidity thereof, shall be settled by the Moscow Arbitrash court. Notwithstanding the foregoing, either party may seek interim injunctive or preliminary relief in any court of appropriate jurisdiction with respect to any alleged breach of such party's intellectual property or proprietary rights.

5.4 This MOU constitutes the entire agreement between the Parties concerning the subject matter of this MOU and replaces any prior oral or written communications between the Parties. There are no conditions, understandings, agreements, representations or warranties, expressed or implied, that are not specified in this MOU. This MOU may be modified only by a written document executed by the Parties.

5.5 This MOU does not create any agency, partnership, joint venture, joint activity or franchise relationship. Each Party hereto is an independent contractor and neither party shall assume or create any obligation of any nature whatsoever on behalf of the other Party or bind the other Party in any respect whatsoever. The Parties agree that this MOU does not and is not intended to constitute a "preliminary agreement" or a "framework agreement" under Russian law (Art. 429 and 429.1 of the Russian Civil Code).

руководству "Сиско" и Партнера, которые встретятся и проведут переговоры с целью разрешения такого спора посредством добросовестных консультаций и переговоров. Имена руководителей каждой из Сторон сообщаются уведомлением другой Стороне и могут быть изменены впоследствии в любой момент также направлением уведомления другой Стороне. В случае, если руководители не смогут разрешить какой-либо спор в течение 30 (тридцати) дней после его направления им, любая из Сторон имеет право требовать применения любых возможных средств правовой защиты, которые она может иметь по применимому законодательству в соответствии со Статьей 5.3.

5.3 Любой спор, разногласие или требование, которые могут возникнуть из настоящего Соглашения или в связи с ним, а также его подписанием, нарушением, расторжением или недействительностью, разрешаются Арбитражным судом г. Москвы. Невзирая на вышесказанное, каждая сторона вправе добиваться в любом суде надлежащей юрисдикции принятия обеспечительных мер или вынесения предварительного судебного запрета в отношении того или иного предполагаемого нарушения прав интеллектуальной собственности или имущественных прав такой стороны.

5.4 Настоящее Соглашение представляет собой всю полноту договоренности между Сторонами в отношении предмета настоящего Соглашения и заменяет собой все предыдущие письменные или устные переговоры между Сторонами. Отсутствуют какие-либо условия, договоренности, соглашения, заявления или гарантии, прямые или косвенные, которые не приведены в настоящем Соглашении. Изменения в настоящее Соглашение могут вноситься только на основании письменного документа, подписанного Сторонами.

5.5 Настоящим Соглашением не создаются какие-либо агентские, партнерские отношения, отношения участников совместного предприятия, совместной деятельности или отношения сторон договора франчайзинга. Каждая Сторона настоящего Соглашения является независимым подрядчиком, и ни одна из Сторон не принимает какие-либо обязательства от имени другой Стороны и не связывает другую Сторону обязательствами в каком-либо отношении. Стороны соглашаются с тем, что настоящее

5.6 Neither this MOU, nor any rights hereunder in whole or in part, shall be assigned or otherwise transferred by either Party without the express written consent of the other. Notwithstanding the foregoing, Cisco shall be permitted to assign rights hereunder to its ultimate parent, Cisco Systems, Inc. or any direct or indirect, wholly-owned subsidiary of Cisco Systems, Inc. Cisco shall also be permitted to sub-contract all or part of its obligations under this MOU subject to the Partner's approval.

5.7 Nothing in this MOU limits or excludes the liability of either party to the other party for: bodily injury or death resulting directly from the negligence of the other party; fraud or fraudulent misrepresentation; a breach of Clause 3 (Confidential Information); or any liability that cannot be limited or excluded under law.

Except for a material breach of a Party's confidentiality obligation or a violation of a Party's intellectual property rights, to the extent possible under law, and notwithstanding anything else to the contrary in this MOU, neither Party will be liable for any: (a) indirect damages; (b) loss of any of the following: profits, revenue, business, anticipated savings, use of any product or service, opportunity, goodwill or reputation; (c) lost or damaged data; (d) wasted expenditure (other than any expenditure necessarily incurred to discharge the innocent party's duty to mitigate its losses); or (e) damages arising from any delay or non-delivery of products or services, if such delay or non-delivery is due to trade or other economic sanctions and/or restrictions imposed by any affected jurisdictions, or by actions of competent state authorities of any affected jurisdiction, including but not limited to customs authorities.

Соглашение не является и не предназначено являться "предварительным договором" или "рамочным договором" в соответствии с законодательством Российской Федерации (Статья 429 и 429.1 Гражданского Кодекса Российской Федерации).

5.6 Ни настояще Соглашение, ни любые предусмотренные в нем права не могут быть уступлены или переданы каким-либо иным образом, ни полностью, ни частично, ни одной из Сторон без явно выраженного письменного согласия другой Стороны. Вне зависимости от изложенного выше, "Сикко" вправе осуществить уступку прав по настоящему Соглашению своей материнской компании - компании "Сикко Системс, Инк." (Cisco Systems, Inc.), или любой дочерней компании, которая прямо или косвенно полностью контролируется материнской компанией "Сикко Системс, Инк." "Сикко" также разрешается передавать на условиях субподряда все или часть своих обязательств по настоящему Соглашению при условии согласования с Партнером.

5.7 Ничто в настоящем Соглашении не ограничивает или не исключает ответственности любой из сторон перед другой стороной за причинение вреда здоровью или смерти как прямой результат халатности другой стороны; мошенничество или представление заведомо ложной информации; нарушение Статьи 3 (Конфиденциальная информация); если такая ответственность не может быть ограничена или исключена в силу закона.

За исключением существенного нарушения обязательства Стороны о соблюдении конфиденциальности или нарушения прав интеллектуальной собственности Стороны, в той мере, в которой разрешено по законодательству, и невзирая на какие-либо положения настоящего Соглашения об обратном, ни одна из Сторон не будет нести ответственность за: (а) косвенные убытки; (б) любую из следующих упущенных возможностей: за упущенную выгоду, потерю доходов, потерю клиентуры, за неполучение ожидаемых накоплений, за невозможность использования какого-либо вида продукции или услуги, за потерянные возможности, гудвилл или ущерб репутации; (с) утраченные или поврежденные данные; (д) напрасные траты (за исключением каких-либо расходов, совершение которых было необходимо для исполнения обязанности невиновной стороны по уменьшению размера ее убытков); или (е) убытков,

возникающих в результате какой-либо непоставки или несвоевременной поставки продуктов или услуг, если такая непоставка или несвоевременная поставка возникли в результате наложения торговых или иных экономических санкций и/или ограничений какими-либо затронутыми юрисдикциями, или в результате действий компетентных государственных органов какой-либо затронутой юрисдикции, в том числе, среди прочего, таможенных органов.

References in this Clause 5.7 to

- a. "**party**" includes, to the extent it does not contradict to the mandatory provisions of law, a party's affiliates, officers, directors, employees, agents and suppliers;
- b. "**liability**" includes liability arising from contract, civil law obligations, tort (including negligence), under any indemnity, strict liability or otherwise, in each case even if a party has been informed of the possibility of that liability; and
- c. references to "**loss**" refers to any and all kinds of loss or damage including, without limitation, any damages, fines, costs, charges, fees or other liability.

5.8 All notices required under this MOU will be in writing and will be deemed given one (1) day after deposit with a commercial express courier specifying next day delivery (or two (2) days for international courier packages specifying 2-day delivery), with written verification of receipt. All notices will be sent to the addresses of each Party on the first sheet of this MOU or other address as it may be communicated by a Party in writing to the other Party.

Ссылки в настоящей Статье 5.7 на

- a. "**сторону**" включают, если таковое не противоречит императивным нормам права, аффилированных лиц, должностных лиц, директоров, работников, агентов и поставщиков стороны; и
- b. "**ответственность**" включают ответственность, возникающую по договору, на основании гражданско-правовых обязанностей, деликтную ответственность (в том числе за халатность), ответственность по возмещению ущерба, строгую ответственность или иную, в каждом случае даже если сторона была осведомлена о возможности возникновения такой ответственности; и
- c. ссылки на "**утрату**" означают любой вид убытков или ущерба, которые могут быть понесены или возникнуть, в том числе любая обязанность по выплате компенсации, штрафов, расходов, гонораров, комиссий или прочая ответственность.

5.8 Все уведомления, направление которых требуется по настоящему Соглашению, будут составляться в письменной форме и считаться направленными по прошествии 1 (одного) дня после их отправки коммерческой службой экспресс-доставки, оказывающей услуги по доставке на следующий день (или по прошествии 2 (двух) дней при отправке международных отправлений курьерской службой, оказывающей услуги доставки в течение 2 дней) с письменным подтверждением получения. Все уведомления будут направляться на адреса каждой Стороны, указанный на титульной странице настоящего Соглашения, или на иной адрес, который может быть сообщен Стороной другой Стороне в письменной форме.

5.9 Cisco software, products, technology are subject to local and extraterritorial export control laws and regulations. Partner and Cisco will each comply with such laws and regulations governing use, export, re-export, and transfer of software, products and technology and will obtain all required local and extraterritorial authorizations, permits or licenses. Specific export information may be found at: <http://tools.cisco.com/legal/export/pepd/Search.do>.

5.10 As Cisco is the Russian subsidiary of a U.S. Company and is part of a corporate group undertaking business around the world, Cisco must ensure compliance with anti-corruption and similar laws in the Russian Federation, the United States of America, the European Union and other jurisdictions. Accordingly, Cisco expects and requires that all of its suppliers, subcontractors, channel partners, consultants, agents and other parties with whom Cisco does business ("Cisco Partners"), act at all times in a professional and ethical manner in carrying out their services and contractual obligations to Cisco, or on Cisco's behalf to an End User or other third party. All Cisco Partners shall therefore strictly comply with all national, federal, state, regional and local laws, ordinances, codes, regulations, rules, policies and procedures, including, but not limited to, anti-corruption laws, such as the U.S. Foreign Corrupt Practices Act (FCPA), U.K. Bribery Act and other applicable anti-bribery laws. Cisco Partners can find more information about the FCPA in the Exhibit A (Foreign Corrupt Practices Act). Any violation of any anti-corruption/anti-bribery principles in a country and regulations shall represent breach of this MOU and terminate the business and contractual relationship between the parties.

5.9 Экспорт программного обеспечения, продукции и технологий "Сиксо" регулируется локальными и экстра-территориальными законами и нормативно-правовыми актами об экспортном контроле. Партнер и "Сиксо" будут соблюдать такие законы и нормативно-правовые акты, регулирующие использование, экспорт, реэкспорт и передачу программного обеспечения, продукции и технологий и получат все необходимые локальные и экстра-территориальные согласия, разрешения или лицензии. Конкретная информация, касающаяся экспорта, может быть получена по следующему URL-адресу:  
<http://tools.cisco.com/legal/export/pepd/Search.do>.

5.10 Поскольку "Сиксо" является российской дочерней компанией компании США, а также членом корпоративной группы, осуществляющей деятельность по всему миру, "Сиксо" обязан обеспечивать соблюдение антикоррупционного и подобного законодательства в Российской Федерации, в Соединенных Штатах Америки, в Европейском союзе и в иных юрисдикциях. Соответственно, "Сиксо" предполагает и требует, чтобы все его поставщики, субподрядчики, торговые партнеры, консультанты, агенты и иные стороны, с которыми "Сиксо" осуществляет деятельность ("Партнеры "Сиксо"), в любое время действовали профессионально и добросовестно при оказании ими услуг и при исполнении договорных обязательств перед "Сиксо" или от имени "Сиксо" перед Конечным пользователем или иным третьим лицом. Следовательно, все Партнеры "Сиксо" обязаны строго соблюдать требования всех государственных, федеральных, региональных и местных законов, постановлений, кодексов, положений, правил, политик и процедур, в том числе антикоррупционные законы, такие как Закон США о борьбе с внешнеэкономической коррупцией, Закон Великобритании о борьбе со взяточничеством и иные применимые антикоррупционные законы. С более подробной информацией о Законе США о борьбе с коррупцией во внешнеэкономической деятельности в Приложении А (Закон США о борьбе с коррупцией во внешнеэкономической деятельности). Любое нарушение каких-либо принципов борьбы с коррупцией / взяточничеством в стране и нормативных актов представляет собой нарушение настоящего Соглашения и прекращает деловые и договорные отношения между сторонами.

5.11 Upon request, Cisco's Partners may be required to have their own subcontractors, consultants, agents or representatives execute a similar written anti-corruption compliance statement, and to confirm to Cisco that such action has been taken.

5.12 Cisco Partners shall immediately report to Cisco any concerns it may have regarding any business practices by any Cisco employee or Cisco Partner by emailing ethics@cisco.com, or by calling Cisco's Helpline toll free number in North America 1-877-571-1700 or worldwide number (reverse calling charges to Cisco) 001-770-776-5611.

5.11 По требованию Партнера "Сиксо" могут быть обязаны обеспечить подписание своими собственными субподрядчиками, консультантами, агентами или представителями аналогичного письменного заявления о соблюдении антикоррупционных требований и подтвердить "Сиксо", что такое действие было предпринято.

5.12 Партнеры "Сиксо" обязаны незамедлительно докладывать "Сиксо" о любом возникающем у них беспокойстве по поводу работы того или иного работника "Сиксо" или Партнера "Сиксо", направив электронное письмо на адрес: ethics@cisco.com или позвонив на бесплатный номер Телефона доверия "Сиксо" в Северной Америке: 1-877-571-1700 или на международный номер (звонок за счет вызываемого абонента ("Сиксо")) 001-770-776-5611.

5.13 This MOU is executed in English and Russian. In case of discrepancies between the English and Russian texts, the Russian version shall prevail.

**For and on behalf of Federal State Budget Educational Institution of Higher Education «Irkutsk National Research Technical University» / От имени и за Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Иркутский национальный исследовательский технический университет»**

Address: 83, Lermontov street, 664074 Irkutsk, Russian Federation  
OGRN: 1023801756120  
INN: 3812014066  
KPP: 381201001  
Bank\*: UFK in the Irkutsk region (FSBEI INRTU l/s 20346X10750)  
OKPO: 02068249  
Payment account: 40501810000002000001  
BIC: 042520001  
Telephone: 8 (3952) 405-100  
Fax: 8 (3952) 405-009  
Email: info@istu.edu

Адрес: 664074, г. Иркутск, ул. Лермонтова, 83  
ОГРН: 1023801756120  
ИНН: 3812014066  
КПП: 381201001 УФК по Иркутской области (ФГБОУ ВО ИРНИТУ л/с 20346Х10750)  
ОКПО: 02068249  
р/с: 40501810000002000001  
Отделение Иркутск, г. Иркутск  
БИК: 042520001  
Адрес электронной почты:  
info@istu.edu  
Телефон: 8 (3952) 405-100  
Факс: 8 (3952) 405-009

Signature/Подпись:



Title/Должность:

Name/Имя:

Date/Дата:

5.13 Настоящее Соглашение подписано на английском и русском языках. В случае несоответствий между версиями Соглашения на английском и русском языках, текст Соглашения на русском языке имеет преемственную силу.

**For and on behalf of Cisco Solutions LLC / От имени и за ООО "Сикко Солюшенз"**

Address: Russian Federation, 121614 Moscow, Krylatskaya Street, 17, Building 4  
OGRN: 1137746627633  
INN: 7705545285  
КПП: 770501001  
Bank\*: CJSC CB «Citibank»  
Account number: 40702810700702935001  
Correspondent account: 30101810300000000202  
BIC: 044525202  
Telephone: +7 (495) 961-14-10  
Fax: +7 (495) 961-14-69

Адрес: Россия, 121614, Москва, ул. Крылатская, д. 17, корп. 4  
ОГРН: 1137746627633  
ИНН: 7705545285  
КПП: 770501001  
Банк\*: ЗАО КБ «Ситибанк» / CJSC CB «Citibank»  
Номер счета: 40702810700702935001  
Корреспондентский счет: 30101810300000000202  
БИК: 044525202  
Телефон: +7 (495) 961-14-10  
Факс: +7 (495) 961-14-69

Signature/Подпись:

Title/Должность:

Name/Имя:

Date/Дата:

NATALIA TIKHONOVA  
POA OF 22MAY2018



## EXHIBIT A

### FOREIGN CORRUPT PRACTICES ACT

#### Overview

The United States Foreign Corrupt Practices Act of 1977, as amended, 15 U.S.C. §§ 78dd-1, et seq. ("FCPA"), was enacted for the purpose of making it unlawful for certain classes of persons and entities to make payments to foreign government officials to assist in obtaining or retaining business.

Specifically, the anti-bribery provisions of the FCPA prohibit the willful use of the mails or any means of instrumentality of interstate commerce corruptly in furtherance of any offer, payment, promise to pay, or authorization of the payment of money or anything of value to any person, while knowing that all or a portion of such money or thing of value will be offered, given or promised, directly or indirectly, to a foreign official to influence the foreign official in his or her official capacity, induce the foreign official to do or omit to do an act in violation of his or her lawful duty, or to secure any improper advantage in order to assist in obtaining or retaining business for or with, or directing business to, any person.

Since 1977, the anti-bribery provisions of the FCPA have applied to all U.S. persons and certain foreign issuers of securities. With the enactment of certain amendments in 1998, the anti-bribery provisions of the FCPA now also apply to foreign firms and persons who cause, directly or through agents, an act in furtherance of such a corrupt payment to take place within the territory of the United States. On the other side, the FCPA is applicable to a company like Cisco Solutions

## ПРИЛОЖЕНИЕ А

### ЗАКОН США О БОРЬБЕ С КОРРУПЦИЕЙ ВО ВНЕШНЕЭКОНОМИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

#### Обзор

Закон США о борьбе с коррупцией во внешнеэкономической деятельности от 1977 года, в действующей редакции, 15 U.S.C. §§ 78dd-1, и далее ("FCPA"), был введен в действие для целей признания незаконным для определенных групп лиц и организаций осуществление платежей иностранным государственным должностным лицам с целью оказания им содействия в заключении коммерческих сделок или сохранении коммерческих отношений.

В частности, положения о борьбе с коррупцией FCPA запрещают злоумышленное использование почты или любых других средств или инструментов осуществления торговых отношений между штатами в коррупционных целях в обмен на любое предложение, платеж, обещание произвести платеж или разрешение на осуществление платежа денежных средств или любых ценностей любому лицу, при условии знания при этом о том, что вся такая денежная сумма или часть такой денежной суммы или ценности будет предложена, предоставлена или обещана, прямо или косвенно, иностранному должностному лицу для оказания влияния на такое иностранное должностное лицо, осуществляющее свои должностные полномочия, побуждения такого иностранного должностного лица на осуществление действий или не осуществление действий в нарушение его или ее законных обязанностей или для обеспечения любых ненадлежащих преимуществ в целях оказания содействия в заключении коммерческих сделок или сохранении коммерческих отношений для любого лица, с любым лицом или обеспечении заключения коммерческой сделки с любым лицом.

С 1977 года положения о борьбе с коррупцией FCPA применяются ко всем лицам США и некоторым иностранным эмитентам ценных бумаг. С введением в силу определенных поправок в 1998 году положения о борьбе с коррупцией FCPA теперь также применяются к иностранным фирмам и лицам, которые обеспечивают, прямо или через агентов, осуществление действия в обмен на такой коррупционный платеж на территории Соединенных Штатов Америки. С другой стороны, FCPA применим

LLC, as incorporated in the Russian Federation and  
being a subsidiary of Cisco Systems, Inc.

к обществу, подобному ООО "Сиско Солюшенз",  
поскольку оно зарегистрировано в Российской  
Федерации и является дочерним обществом "Сиско  
Системс, Инк.".